

四個受精卵子其中兩個，在解凍後不能生還，醫生把其餘兩個受精卵子，作最後一個受精卵，作最後嘗試，把他們移植到瑪利體中，兩個卵子的其中一個終於發展正常，於是，在第一個試管女兒出世十八個月後，瑪利的第二個試管女兒伊利莎伯終於成功地降臨人間。

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及福街223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

寬一紛糾易貿日美

【本報多倫多訊】根據美國方面的數字，美國去年從日本入口的貨物，價值達一千八百六十六億美元，而一九八五年的紀錄僅為一千八百九十七億美元。

一九八五年九月以來，日本對美國出口貨物，已連續八個月超過一千億美元。日本對美國出口貨物，已連續八個月超過一千億美元。日本對美國出口貨物，已連續八個月超過一千億美元。

一九八五年九月以來，日本對美國出口貨物，已連續八個月超過一千億美元。日本對美國出口貨物，已連續八個月超過一千億美元。日本對美國出口貨物，已連續八個月超過一千億美元。

日本對美國出口貨物，已連續八個月超過一千億美元。日本對美國出口貨物，已連續八個月超過一千億美元。日本對美國出口貨物，已連續八個月超過一千億美元。

新聞內外

●農產品：美國政府要求日本撤銷對美國農產品進口限制。日本方面表示，將與美國政府進行談判，以達成協議。

●汽車：美國政府要求日本撤銷對美國汽車進口限制。日本方面表示，將與美國政府進行談判，以達成協議。

●貿易：美國政府要求日本撤銷對美國貿易限制。日本方面表示，將與美國政府進行談判，以達成協議。



字待為圖，殺宰然公人運河白灣台在虎加孟頭這。刺一的前

「肚皮上裝拉鍊」

「肚皮上裝拉鍊」這句話聽起來像是玩笑話，但對於某些病人來說，這卻是一項真實的手術。這項手術是用於治療某些嚴重的腹部疾病，如腸癌、肝癌等。手術過程是在病人的腹部開一個切口，裝上拉鍊，以便在手術後隨時打開腹部進行治療。



山下

台屠宰商公然宰虎

在台灣的南部地區，有一批屠宰商公然宰殺老虎。他們將老虎的屍體運到屠宰場，然後將老虎的各個部位賣出。老虎的皮被賣給一些收藏家，老虎的骨骼被賣給一些藥材商，老虎的肉則被賣給一些餐廳。這種行為嚴重威脅了老虎的生存，也破壞了當地的生態環境。

三月間，台灣南部地區發生了一宗老虎被宰殺的案件。據悉，這批老虎是由一批屠宰商運到屠宰場的。他們將老虎的屍體運到屠宰場，然後將老虎的各個部位賣出。老虎的皮被賣給一些收藏家，老虎的骨骼被賣給一些藥材商，老虎的肉則被賣給一些餐廳。這種行為嚴重威脅了老虎的生存，也破壞了當地的生態環境。

87 Camp Locations (開平)

華裔青年、學生中國夏令營

China Summer Camp '87 for Students and Youths of Chinese Descent

明德託兒所

(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。

地址：500 Keele Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二二五-一四二一

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理：汽車保險、房屋保險、商業保險、各項保險。

歡迎垂詢

余景輝會計師

填報入息稅、帳目、稅務、商業、會計、核數及諮詢。

地址：雲南街打東街一百零二號(二樓) (福安街打東街)

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至下午四時。

電話：669-4406

廣東省華僑、華裔青年

學生公費夏令營

地點：廣東省開平縣(廣州二天，開平十五天，公費招待)。

參加資格：華裔青年十七至廿八歲。

日期：七月一日從溫哥華出發。

活動：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹飪、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。

費用：加幣一千六百九十五元。包括來回香港機票、香港及一切費用。

附帶旅遊：夏令營結束後前往桂林、杭州、黃山、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊，時間十九天。費用加幣一千元。

全額三十九天。全部費用加幣二千六百九十五元(包括香港、上海、西安、北京等地旅遊、國內旅遊費用等)。

加拿大報名處：華安旅遊服務社

223 KEEFER STREET, VANCOUVER B.C.

電話：(六〇四)六八一-八五三一

太平洋旅行社

片打東街七十一號

T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East

Vancouver B.C. V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street

Vancouver, B.C. V6A 1T1

Telephone: 681-0611

精選亞洲九天遊 \$1288

香港、中國、十七天豪華團 \$2488

香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州。\$2488

廿四天精華遊 \$2798

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州等城市。

(每月均有團出發)

來回溫埠、香港大特價 \$835 包六晚酒店 \$998

代理國內各旅行團、及酒店、與香港價錢相同。保證滿意！

駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。加拿大、美國特平機票。

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦：產業契據、授權文件、文件認證、誓詞、遺囑。

Autoplan

本公司希望提醒閣下，凡在1987年3月滿期的車牌執照，請在1987年4月1號前續期，註冊車主必須要有本人之簽名，其包括汽車執照續期、更改、取消、更換車主及新車註冊。如簽名者不是車主本人，但有車主的授權書，亦可被本公司承認。

Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 87

香港中旅正式委任為加西總代理“在外售券、境內取貨”業務。

為方便海外華僑、外籍華人、留學生、訪問學者、出國公務員、出國探親公民在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機、錄像機、電冰箱、洗衣機、收錄音機、音響組合、摩托車、微波爐、電風扇、電飯鍋、電動衣車、自行車、各種客貨車等供選擇。提貨地點分別為廣州、北京、上海、福州、泉州、廈門、汕頭、海口、開平、梅縣、流沙、拱北、深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

燒臘肉食、熟手廚師、圍城海鮮、菜生熟、代理台灣頂好公司、新運到、冰凍魚蝦、中西什貨、門市批發、無任歡迎、地址：五三五哥里街、電話：六八九-七三三四

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售

歡迎僑胞選購

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本

律沽捷埠榮油山號

歡批妥訂鮮醬雜統

迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美

用禮含衣衣質味加

實名味純薄鮮特

惠貴精正脆美行

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.

(1981)

265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1T8, CANADA

PHONE 684-1028

冰超新

霜等到大

明味大幫

蝦精

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7324

燒臘肉食、熟手廚師、圍城海鮮、菜生熟、代理台灣頂好公司、新運到、冰凍魚蝦、中西什貨、門市批發、無任歡迎、地址：五三五哥里街、電話：六八九-七三三四

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9

Tel: 685-9743

新辦到

青島大花生肉

上海花粉瑯漿

零售批發

一律歡迎



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：
冷熱氣機
製雪機
凍房
日夜服務
TEL: 255-8338

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.

TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新出品 炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕

與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券

歡迎社團預定茶會

72 電瓦內
25 話仔外
33 余油
0 生潤漆

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租

全部新裝修

HELLO 明賢裝修工程

承做內外各項工程
油漆 泥水 油漆
254-8063 明洽
255-3917 賢洽

Supreme Wood Enterprises Ltd.

A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

價工園房新商土承
錢作則屋新業木接
公安則改裝住工小
近富計建修宅庭小

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

各生結熱出各
款日婚辣爐式
中蛋禮蛋麵西
餅糕餅撻飽餅

無各精粥早
任界美粉餐
歡惠小麵午
迎顧菜飯餐

由五月份開始延長營業時間
由上午七時至晚上八時

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

○ 備有香港台灣觀光團、加幣 \$1299
溫哥華香港直航機票、包三晚酒店、
加幣 \$1150。
○ 代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊
光團。
○ 國內國外頭等豪華機票、經濟機票及
特價機票。應有盡有。歡迎隨時親臨
或用電話定位。
○ 無論旅遊、探親、商業往還或私人渡
假。本社悉心為您安排。經驗豐富。
○ 本旅行社代理加航、日航、國泰航、
美國西北、聯合、及環球各大航空公司
機票。飛往世界各地。快捷妥當。

Telephone:
685-2235
685-2236

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
24張 只收一元
36張 只收二元

溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶, 另有特價優待)

煒華電器

政府牌照
商業住宅
電話: 253-8082 周生

專安水潤

價錢最平。保養廿年。上門製造
鉛質水潤。想要幾長。製造幾長
全無接口。担保不漏。一日完工
電話: 271-1393 永恒建築

宏利屋頂建築公司

專屋屋水水浴露外大均免
門頂頂潤喉室台牆小費估
新補潤喉室台牆小費估
電話: 251-2895

威文建築設計裝修

內車瓷承廚土內外免費
專外房磚舊窗房庫間油估
門翻露鋪換廁閣漆價
新台砌屋新所格漆價
電話: 321-8460

中西招牌

2 貨本專
5 半板寫
5 中
5 膠板
7 告
2 等
6 等
4 等

美化建築裝修有限公司

MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966

商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎

快捷房屋修理公司

Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司: 681-5704
傳呼機: 645-3650

專通渠道

日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐安
工通住阻救更修
具渠塞急換裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

實平冷氣修理

雪櫃。冰櫃。冷氣機。制雪機
冰櫃。冰櫃。乾洗衣機。電器
免費估價。收費實平
253-3298 傳呼機 645-4309

買煥信

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
商業住宅 免費估價
室內外排水 廚房阻滯
漏水急修 喉喉維修
收 VISA MASTER CARD
電話: 667-7581

加華建築裝修

各園油水砌鐵各
項藝漆泥磚網式
裝工木路砌籬圍
修程工面石芭墻
電話: 255-6889 254-3409

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 制雪機
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

盛昌水喉

星期一至六
公司: 872-2468
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 255-9837 余洽

建安建築公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫閣格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

KIT WONG 建築

翻土水砌鋁各式
新庫坭磚鐵式
改裝路結欄圍
建修面石桿牆
五時后: 873-9361

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見。現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。
浴缸。廁所。和它的存貨大平賣。
由30%至50%OFF 或減價。無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎
本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。
電話: 879-2122
(24小時服務) 879-5301

榮昌裝修公司

政府註冊 專業技師
油漆房庫樓閣 保證妥當
牌號更改 換裝小窗
照牌台建所換裝字洞面
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

存寶電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 換裝小窗
乾洗衣機 換裝小窗
電話: 321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
公司: 255-8394 住宅: 254-2764

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

信信建築裝修

電話: 434-0869
價大內外水舊
格小外電庫屋
相相相油工間
宜修漆程格新

植振建築裝修公司

Z. MAPLE CONTRACTING
電話: 439-1808 438-6828
磚廠屋頂水車土相商擴
石包漆頂樓電房庫文就建
水路泥水廁裝露介住養改
泥面磚潤所修台格宅館建

濠建築工程公司

政商瓦房陽內水廚大免
府業仔屋台外電房小費估
牌住水改車油裝廚工估
照宅潤潤房漆修所程價
電話: 876-4594 or 872-5877

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外土商
費小動電磚磚內外土商
估工通裝磚磚內外土商
價程修漆砌砌內外土商

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉。電
火。暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24小時) 438-1237

彭鴻記裝飾

電話: 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

防盜

精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523
住家: 298-3669



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519



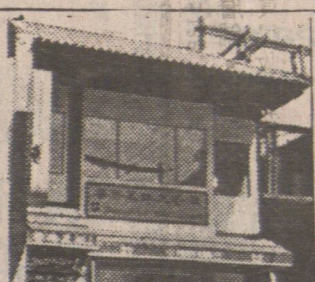
△ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
● \$125,000 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232



△ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368



11個舖位購物商場
▲ 本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出
梁寶琴 688-7888
▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN.
59x135 \$158,000。
共四睡房及泳池。黃會瑩
688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬呎。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$890,000. 梁寶琴 688-7888
▲ 唐人街大加商業樓出租。有
六千呎。適合寫字樓及餐館
▲ 唐人街萬八千呎貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888



▲ 5125 EWART ST. BBY. 55x121
三睡房及土庫。黃會瑩。黃
光照 688-7888
▲ 1934 TRIUMPH 全新翻
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭
▲ 12年新有三睡房。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888



▲ 喜士定西街。舖位有潛質
餐館連物業出售。樓上有
九千呎可出租 50x122 只售
\$490,000 陳英偉 PAGER 645-4523



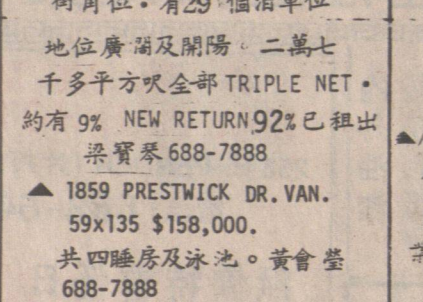
▲ 喜士定西街。舖位有潛質
餐館連物業出售。樓上有
九千呎可出租 50x122 只售
\$490,000 陳英偉 PAGER 645-4523



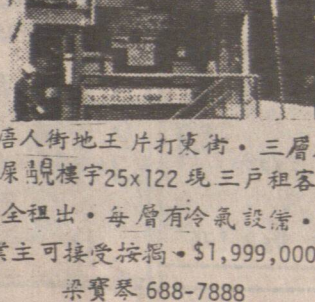
▲ 2862 E. BROADWAY 上二房
下一房一廳 \$99,000
蘇雪敏 688-7888



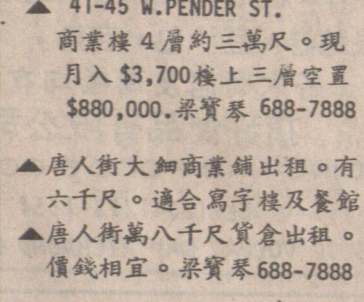
▲ 5078 MAIN ST. VAN. 33x112
樓上三房。樓下二房。1年
新。窗簾及爐頭雪櫃共四件
黃會瑩。黃光照 688-7888



▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
上下柚木地。33x110 樓上2
房。樓下2房廚廁齊 \$109,000
黃光照 645-3232



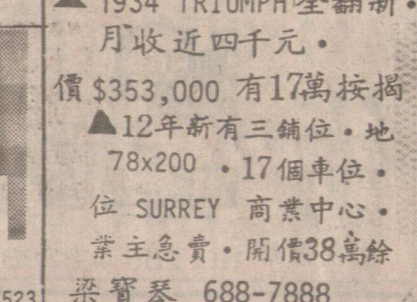
▲ 3676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會瑩 645-5368



▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232



▲ 4161 PENITENCE VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN. 59x135
\$158,000 四房。泳池。有景
黃會瑩 645-5368



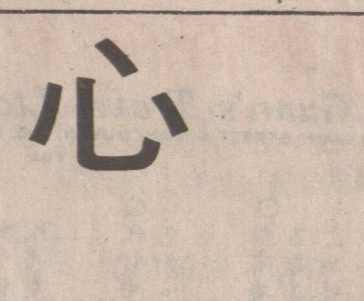
▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293



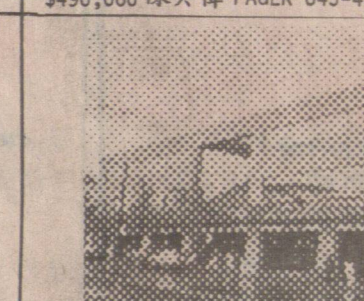
▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232



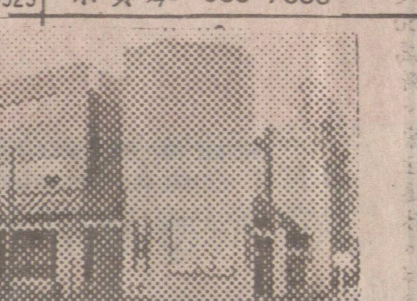
▲ 4161 PENITENCE VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



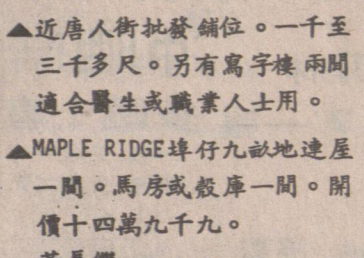
▲ 7212 E. HASTINGS BBY. 50x120
樓上三房。樓下一房 \$179,000
黃光照 645-3232



▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



▲ 2758 E. 5TH AVE. VAN.
38年 33x122 樓上2房。廚
廁齊。有景 \$121,000
黃會瑩 645-5368



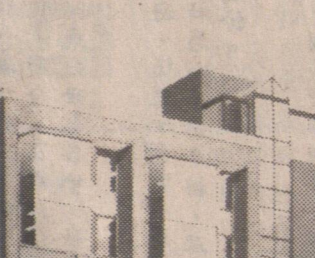
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232



▲ 8650 SELKIRK ST. VAN. 25年 66x166
21組 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293



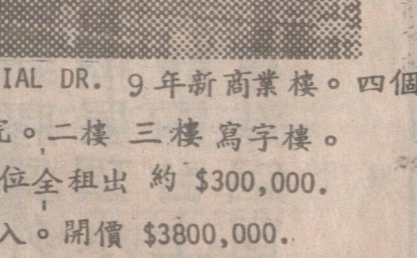
▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



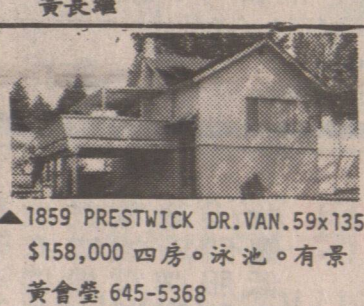
▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655



▲ 2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232



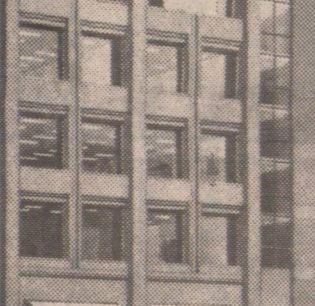
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232



▲ 8650 SELKIRK ST. VAN. 25年 66x166
21組 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655



▲ 2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232



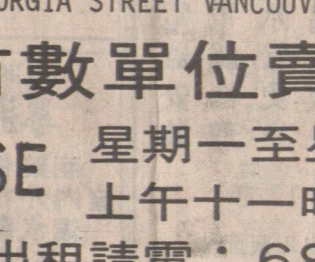
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



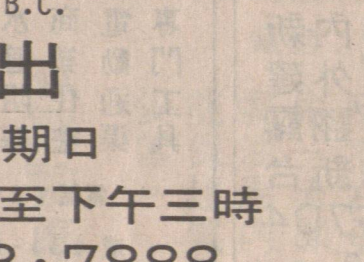
▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232



▲ 8650 SELKIRK ST. VAN. 25年 66x166
21組 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655



▲ 2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232



▲ 8650 SELKIRK ST. VAN. 25年 66x166
21組 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655



▲ 2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232



▲ 8650 SELKIRK ST. VAN. 25年 66x166
21組 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655

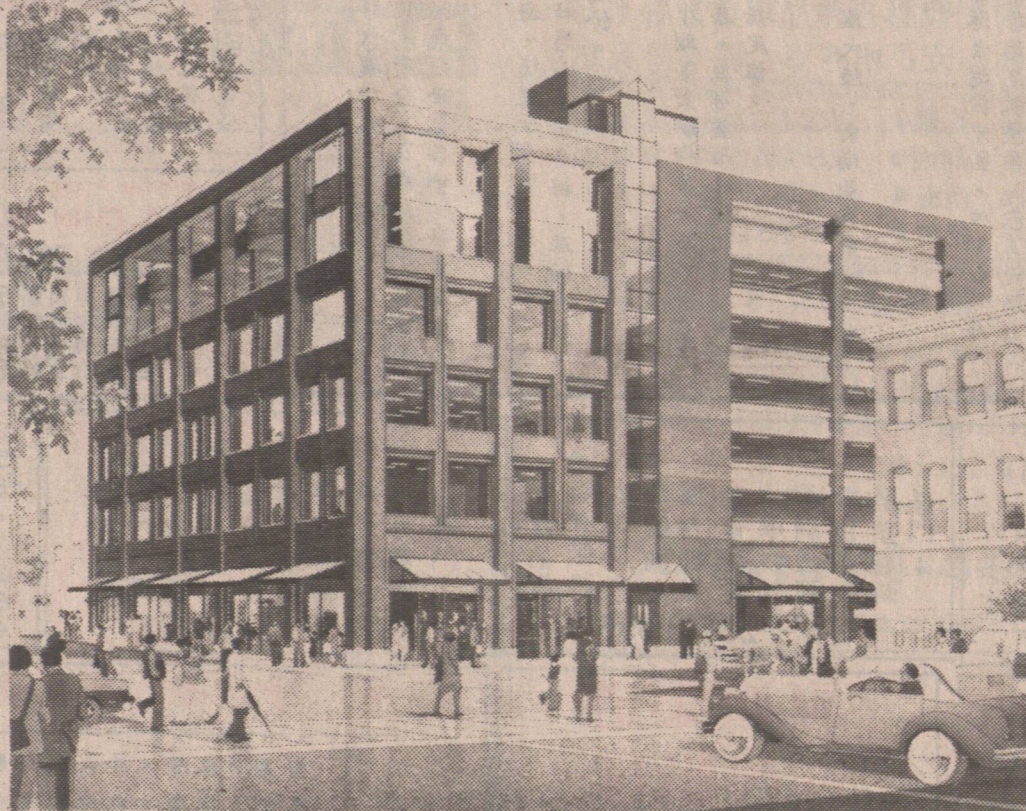


▲ 2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓



公用停車場直達每一單位

已有數單位賣出
OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

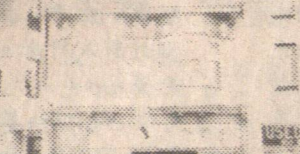
630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.



蘇肇祥
PETER SO

**MULTIPLE
REALTY LTD.**

住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926



▲近唐人街商業碎樓。
樓上12組出租。樓下
餐館。每年入息二萬
九千多。價2萬8千

▲兩房仔屋地區。租五百。七萬二千八。

▲樓上三房樓下二房。各可出租。價24街七萬九千八。

▲10年石屎屋。樓上樓下各二房。乃磨尖成原街11萬餘

▲樓上三房有上庫33x155 兩菲夾片打。價十一萬餘。

▲八年新。三房屋。近京士威。價十二萬八。

▲士多舖樓上四房。樓下舖位。價十四萬八千八。

▲樓上二舖租文。樓下二舖位。城多利41街。價廿八萬九

▲街角商業地皮5000 呎。叫價20萬。地價可批發。

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

△柏文地可興建12單位
每戶有風景。連地底
圖則29萬9千。

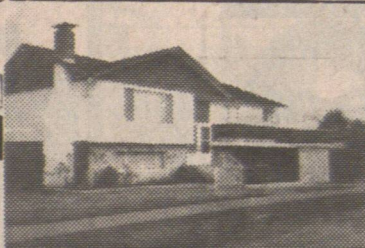
MARION MAN
鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276



利登閣
全新豪華區二十七組高級設計柏文。現已全部
完工。隨時可入住。內部裝修材料一流。每戶包
含：爐頭、拉拔打碎機、洗碗機、洗衣機、乾衣機之
電線及水喉。安全地底停車場及儲物室。交通
方便十分鐘到唐人街。單位由\$41,900至\$68,900。
平過舊車。投資自用皆宜。現已售出過半。欲
購從速。
開放時間：星期六、日。由一時至六時
星期一至五由三時至六時
其他詳情請電 421-3276 & 251-4100
鄭萬方英



新盤城多利街夾東22
街。樓上四睡房。適
合大家庭。交通方便
近學校。單邊地。最
實買價。



新盤
△ KILLARNEY 區環境優美21
年屋。樓上三房樓下完備
地大 43x122 近中小學校
及康樂中心。兩睡房 2550
方呎。叫價十六萬餘。
6075 KILLARNEY 街直快。勿
失良機。



EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住家 324-8716
唐人街石屋。二層樓下
可作舖位。樓上住宅或貨倉。
超級市場及餐室區。總面
積 6000 方呎。叫價
\$329,000 勿失良機。請速電。



SAMUEL TSE
謝日昌
公司：251-4100
住家：430-8427
△37街近域多利。樓上三房。土庫完成。有浴室。叫價十一萬餘。
△27街近乃街。樓上兩房大廳。土庫完成。有浴室。叫價十萬零三。
△MANNING 街近30街及NANAIMO。樓上四房大廳。樓下兩房。交通方便。
十二萬餘。
△閣一房相文。雙層玻璃。新地也。新油漆。交通便。近 COMMERCIAL 五
萬餘。
△西區六組柏文出售。OAK 街近26街。地點一流。投資者勿失良機。只
售五十餘萬。
△POMELL 街近唐人街商業樓。地 25x122。適合各類生意。或工場。叫
價十五萬餘。



PHILIP LAU
劉菲臘
公司：251-4100
住家：251-4367
△37街近域多利。樓上三房。土庫完成。有浴室。叫價十一萬餘。
△27街近乃街。樓上兩房大廳。土庫完成。有浴室。叫價十萬零三。
△MANNING 街近30街及NANAIMO。樓上四房大廳。樓下兩房。交通方便。
十二萬餘。
△閣一房相文。雙層玻璃。新地也。新油漆。交通便。近 COMMERCIAL 五
萬餘。
△西區六組柏文出售。OAK 街近26街。地點一流。投資者勿失良機。只
售五十餘萬。
△POMELL 街近唐人街商業樓。地 25x122。適合各類生意。或工場。叫
價十五萬餘。



RAYMOND HO
何文興
公司 (604) 251-4100
住家 (604) 879-7883
傳呼機：680-9718
△新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三睡房
三浴室。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。
△新盤 2128 E. 32ND AVE.
二房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全新地盤價九萬多請快
購從速。



△新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三睡房
三浴室。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。
△新盤 2128 E. 32ND AVE.
二房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全新地盤價九萬多請快
購從速。



△十年新 VAN. SPECIAL。樓上
三房四房。樓下三房
四房。獨立門戶。可出
租。地大 33x187
△生意投資好機會 GAMBIE 及
18街。一小時洗衣店。有
發展。價六萬多。
△GASTOWN 商業樓。好前景。好租約
開價四十萬。



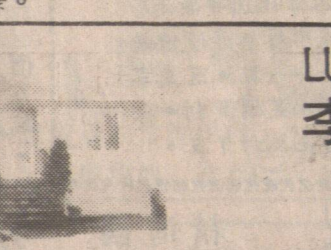
△新盤 1757 E. 5TH AVE.
近 COMMERCIAL 及五街二房一廳
價六萬五千九。
△東區特色。地大。上四房。複式
客廳。飯廳。浴室 JACUZZI 下二房
一廳手工一流。叫價二十餘萬。
勿失良機。



△十年新西人一手屋。上
三房。抽地。有交通
方便。完成土庫。開價十
萬餘萬。



△二睡房石屋。位於士比
電話公司附近。地區靜
治安好。交通方便有後
地 40x99。土庫有一睡
房。開價九萬九。
△明街排字舖出讓。有五架
全鋼排字機。可排中文。
大陸國語。日文。英。
法文等。一流投資。實主
願留下款。開價 \$179,000
詳情請詢。



△三街及 COMMERCIAL
好屋。屋主剛上下裝修
樓上 960 方呎有二睡房。
樓下另有二睡房。廚房及
浴室。連車庫。有自動開
地大 25x100。開價八萬
八千九。包括所有窗簾。
爐頭雪櫃及洗衣機。詳情
請電 PAT PERRINO 公司：
437-5571 或住家 251-2
351 或電平樂 299-
9747



△雲西或形古屋。屋主
地區優靜。地大 33x
138。保養一流。樓上
二大睡房。樓下一睡房。
正屋有書房。開價 \$148,500



△投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 25-3 可
以中樓為二套房。 (附註
一層已完工) 叫價
九萬多。請快！
△MAIN 街夾 38。好屋。近
伊沙伯公園。40年屋
式。保養如新。廚房特
大。有半房。9百多呎。
叫價 \$92,000 無門戶！



△FRASER 街。好屋。主人
屋。保養一流。二房一廳
飯廳。大廳。九百八十呎
叫價 \$97,000 請快勿失
良機。



△FRASER 夾 KNIGHT 街。樓上
三房。土庫獨立二房一廳
交通學校方便。叫價
\$105,000



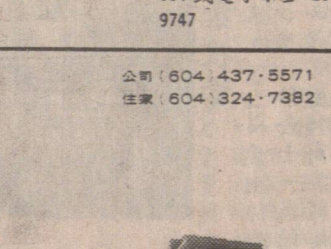
△雲東區 NAPIER 街 12 年新。
溫哥華特色。樓上三房
二廳。土庫獨立一房一廳
才二年新。近巴士公園。
保養一流。叫價才十三萬
九千九勿失良機。請電陳
太。



△近史丹利公園高級豪華單
邊花園。六年新二房
二廳。新式建築。裝飾設
備一流。交通學校購物方
便。十三萬六千餘。請
快電陳太。



△堂皇大屋。地大 40x132。樓上
四房。大廳。家庭室。樓下
二房一廳。設備齊全。一
全面積三千多呎。地點優
美。建築師手工一流。叫價 \$225,000。
熱門貨。請電陳太。



△MAIN 夾 FRASER。樓上三
房。土庫二房一廳。近
學校。叫價十一萬多。



△特出獨有屋。屋主一流
熱水。三層高。樓上
三房有陽台。中層客
廳。飯廳。土庫全新一房
一廳。近學校。低買。



THOMAS CHAN
陳少雲
271-2139



DOMINIC LAU
劉偉光
324-3839



PERCY YEUNG
楊龍
525-8868



△溫哥華區新屋。地大。上。下
層各三睡房。客。飯廳。三廁。
特大廚房。熱水暖氣。雙車
房。只售十七萬餘。
△ FULLERTON AVE. N. VAN.
北溫哥華高尚柏文單位。9年新
兩睡房。客飯廳。有蓋車位。室
內泳池。SUNNA 等。大單邊。景
觀。只售十萬五千。



△溫哥華西區 W 43 街。地點幽靜。
交通便利。十年新六睡房。兩廚
房。三浴室。面積 2600 呎。只售
二十四萬餘。
△溫哥華市中心 SMOKE & GIFT SHOP
生意出售。地點旺。近快車總站
日做約四百元。適合夫婦經營。
生意連設備開價 \$35,000
以上物業。生意請電
872-6681
陳少雲 271-2139



△7433 13th AVE.
△本新近京士威道夾 TOWN
HOUSE。交通方便。近學校。商
場。旺中帶靜。三睡房兩廁。開價
\$84,600。
△西區旺舖。甘比夾 13 街。五座美容
院。旺地。生意好。東主離埠急讓。
開價九千三。有意請電 872-6681 或 686-1678



△REFREW HEIGHTS
41x111 地。環境幽靜。交通方便
樓上三房。21x11呎。兩睡房。土庫
兩睡房。廚房齊。各門戶出入
只售十萬餘。有意請電：
MABLE TAM 872-6681
或 686-6035



△2638 DUNDAS
四睡房兩廁。VINYLE SIDING 外牆。土
庫有兩睡房兩廁。現租 \$450。交
通方便。開價十一萬九千。歡迎選
價。劉偉光 872-6681 或 645-3666



△溫哥華區新屋。地大。上。下
層各三睡房。客。飯廳。三廁。
特大廚房。熱水暖氣。雙車
房。只售十七萬餘。
△ FULLERTON AVE. N. VAN.
北溫哥華高尚柏文單位。9年新
兩睡房。客飯廳。有蓋車位。室
內泳池。SUNNA 等。大單邊。景
觀。只售十萬五千。



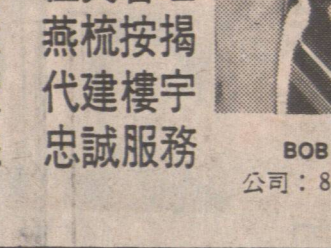
△REFREW HEIGHT 精緻小屋
△兩睡房小室。設備齊全。地大 43
x109.18 每月收租 \$600。適合投資
或家庭自住。開價 \$118,000。歡迎
查詢。高太 872-6681 或 261-2832
MABLE TAM 872-6681
或 686-6035



△7749 CARTIER ST.
△CARTIER 夾 W62 街。主層兩睡房
日做約四百元。適合夫婦經營。
土庫完成。一睡房。廳。廚。廁。
各門戶出入。後園特闊。園藝。
地大 33x127。售十七萬九千。
高太 872-6681 或 261-2832
陳少雲 872-6681 或 261-2832
271-2139



△LOT 42x99 內外翻新。樓上兩房
土庫兩房。各門戶出入。現有一
年租約。月入 \$875 MABLE TAM 872-
6681 686-6035



△2697 WILLIAM ST.
△寬敞明亮。全部翻新 975 呎。
正層兩房一廳。樓上兩房。另
加土庫完成。CORNER LOT
33x110 BOB GUY 435-7255



△西區近 41 街商業區。靜中帶
旺。數年新屋 33x135 地。六
睡房。三浴室。樓上樓下兩
廚房及兩睡房。另有遊戲室
及 FAN ROOM。2,600 呎面積。只
售 \$249,000 高太 261-2832
872-6681



△2638 DUNDAS
四睡房兩廁。VINYLE SIDING 外牆。土
庫有兩睡房兩廁。現租 \$450。交
通方便。開價十一萬九千。歡迎選
價。劉偉光 872-6681 或 645-3666



△2638 DUNDAS
四睡房兩廁。VINYLE SIDING 外牆。土
庫有兩睡房兩廁。現租 \$450。交
通方便。開價十一萬九千。歡迎選
價。劉偉光 872-6681 或 645-3666

徐松齡 PAUL TSUI
327-9322

△雲東咖啡館。適合夫婦或
新入行者經營。叫價萬餘元
△ LADNER 市中心中西餐館設備
齊。堂食外。生意潛力未盡
叫價一萬多元。
△雲東工業區咖啡館。30 多座
位。生意佳。租平。叫價五
萬多元。
△雲西工業區。70 多座位。每
年生意約十四萬多元。叫價
九萬餘元。
△喜士定東街。750 號韓國
餐館。店主離國急售。餐館
優雅。可改作其他餐館用途

△雲東百老匯西街 15 號著名名
大利海鮮燒臘外賣店。生意
穩定。租平。批發。店主
願教新入行者。叫價四萬八
千多元。
△市中心自助快餐店 2 間。生意穩
定。時間好。每日生意約八百元
歡迎來電查詢。
△雲東 596 E44 AVE。樓上有四
房一廳。土庫二房。標準租地
現收租約一千元。叫價 12 萬九千
多元。
△雲東 ST. CATHERINE 街及 49 街。20 年
新交通方便。正層三房一廳。土
庫完成三房一廳現收租一千元。
歡迎查詢。

Success in
Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

●代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
●代理房屋。傢私。
醫藥。
●代理商業樓宇。柏文
及生意保險。
歡迎來電詢問。

廿年經驗
保證滿意
代理置業投資

▲代業主管理商業樓宇
柏文。房屋各種物業
代收租金。經驗豐富
專業水準。手續費廉
歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。
寫字樓出租
有兩間辦公室面向奇化
街設有地毯及各樣設備
包水電費用光猛又乾淨
才月租 \$325
地址：301-145 號
奇化街請電 687-8899

伍貴秀英

實事實業燕梳有限公司

2160 KINGSWAY
VAN. C.B. V5N 2T5
AMY LAU

劉穎茵

中文傳呼: 680-7332

公司: 438-3501

住家: 421-8178

忠誠服務

免費估價

近9, 49及BAYVIEW 124行屋街角地闊大
翻新靚二睡房。有餐房。土庫高及新
完成附佔十二萬十元。
近旭及57街。40年堅固三睡房屋。土
庫完成二睡房單位。價\$107,000

50街夾112, 90利
減售 \$172,900
▲蘭菲律街角舖連建物賣出售。地點適
中。生意旺。每日生意千元。開價
三十四萬五千。祇賣生意悉可。
近旭及BROADWAY 整潔二睡房柏文。祇
近9, 49及BAYVIEW 124行屋街角地闊大

西區大橋士多。地點好。有奇珍土貨
店人峰30年新3睡房屋地\$551,800
舊樓及2430
近唐人埠。堅固上下完成五睡房。新
石米。新雙窗玻璃窗。祇\$388,000
50街夾112, 90利
3睡房靚屋



中國紡織品進出口總公司 湖北省分公司

CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.
HEBEI GARMENT BRANCH

目錄 INDEX

RAW COTTON 棉花

COTTON (POLYESTER) YARN & FABRICS 棉紗、棉布

Cotton Yarn	棉紗
Ramie/Cotton Yarn	麻棉混紡紗
Pure/Ramie Yarn	苧麻紗
Acrylic Yarn	晴綸紗
Vinylon/Cotton Yarn	維棉紗
Polyester/Cotton Yarn	滌棉紗
Pure Polyester Yarn	純滌綸紗
Noil Polyester Yarn	滌棉付牌紗
Cotton Grey Fabrics	胚布
Grey Lawn	本色細紡紗
Grey Poplin	本色府綢
Grey Drill	本色斜紋胚
Grey Corduroy	本色燈芯絨
Grey Bed Sheets	本色床單布
Grey Shirtings	本色低檔布
Grey Acrylic Cloth	本色晴綸布
Grey Flannelette	本色拉絨布
Grey Vinylon Grey Cloth	本色維尼龍布
Trueran White Lawn	棉滌綸漂白布
Trueran Dyed Fabrics	棉滌綸染色布
Trueran Dyed Yarn	棉滌綸色織布
Trueran Printed Fabrics	棉滌綸印花布
Cotton Dyed Fabrics	色織棉布
Cotton Printed Fabrics	印花棉布
Cotton Printed Flannelette	印花絨布
Dyed Corduroy	染色燈芯絨
Dyed Poplin	染色府綢
Cotton Dyed Checked Flannelette	色織格絨布

TRUERAN MANUFACTURED GOODS 滌棉織品

T/C Bed Sheets by Set	床單四件套
T/C Bed Sheets	床單
T/C Bed Sheets with Pillow Cases	床單帶枕套
T/C Pillow Cases	枕套

地址：中國石家莊市機場路8號

Address : No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chuang, China.
Cable : "CHINAGARM" SHIH CHIA CHUANG
Telex : 26226 CTHBG CN
Tel : 27305

目錄 INDEX

COTTON MANUFACTURED GOODS 棉織品

Cotton Face Towels	毛巾
Cotton Bath Towels	浴巾
Cotton Face Cloths	方巾
Pillow Covers	枕巾
Cotton Tea Towels	茶巾
Cotton Towel Fabrics	毛巾布
Cotton Towelling Blankets	毛巾被
Bed Sheets	床單
Cotton Quilt-covers	被套
Table Cloths	台布
Bed Sheet & Pillow Case Sets	床單帶枕套
Pillow Cases	枕套
Bed Sheets by Set	床單四件套
Cotton Blankets	棉毯
Cotton Thread Blankets	線毯
Cotton Handkerchieves	手帕
Hand Bags	手提袋
Cotton Thread Cones	實塔線
Cotton Zipper Tapes	拉鍊帶胚
Cotton Thread on Cards	紙牌線
Baby's Nappies	尿布
Cotton Mops	抹布
Cotton Ropes	棉繩
Plain Woven Tea Towels	平織茶布
Cotton Momie Cloths	塵抹布

KNITWEAR 針織品

Cotton Knitwears	全棉針織品
Acrylic Knitwears	晴綸針織品
Acrylic/Cotton Mixed Knitwears	晴綸/棉交織針織品
65% Polyester/35% Cotton Knitwears	T/C 針織品
T-Shirts	T恤
Singlets	文化衫
Vests	背心
Briefs	三角褲
Pyjamas	睡衣套
Children's Printed T-Shirt/Sets	印花童衫/套裝
Pique Polo Shirts	珠地網眼衫
Sweaters	衛生衣
Sports Sets	運動套裝
Workers Gloves	勞動手套

河北服裝

HEBEI GARMENTS



擁有完善的工場
熟練的技工
歡迎來樣來料加工

中國紡織品進出口公司河北省服裝分公司
CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.
HEBEI GARMENT BRANCH
地址：中國石家莊市機場路8號
Address : No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chuang, China.
Cable : "CHINAGARM" SHIH CHIA CHUANG
Telex : 26226 CTHBG CN
Tel : 27305

湖北芝蔴

種類：黑芝麻
白芝麻
黃白芝麻
油用芝麻
特點：片大純淨
純度率98%以上



中國糧油食品進出口公司湖北省分公司
中國武漢市趙家條三一九號

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HUBEI BRANCH
319, ZHAO JIA TIAO WUHAN, CHINA
PHONE: 21353 CABLE: "CEROILFOOD" WUHAN TELEX: 40118 HBCOF CN

TAL Reagent (Tachypleus Amebocyte Lysate)

TAL is a biological reagent prepared from amebocyte of chinese horseshoe crab *Tachypleus tridentatus*. TAL Reagent is very sensitive in reacting with pyrogen or endotoxin of gram-negative bacteria to form gelation. It is used for detecting endotoxins contaminated with the parenteral drugs, biologicals and radiopharmaceuticals, and in clinical diagnosis as well as for detecting body fluids contaminated with endotoxins from gram-negative bacteria infections. All materials required (such as normal saline, 0.1N HCl/NaOH and glassware) must be pyrogen-free. Drain 6.1 ml. of saline into TAL containing ampoule, add 0.1 ml. of sample solution (adjust PH to 6.8 - 7.2) and mix thoroughly. For negative control drain 0.2 ml. saline only, and for positive control drain 0.2 ml. endotoxin reference solution containing 10mg./ml. put the ampoules into a 37°C waterbath for 1 hour, take out and tilt them to 90°C, and then inspect for degree of gelation. A firm gel may be scored as positive reaction. TAL Reagent should be stored below 10°C. The expiry date is 1½ year after delivery. Chinese Standard Reference endotoxin of E. coli 0111B4 in ampoule is supplied on request.



靈試劑

- 本品為生物試劑，對革蘭氏陰性細菌內毒素或熱原質有敏感的凝膠反應。專供注射藥劑、生物製品、同位素製劑以及臨床腦脊液、尿等檢測。
- 檢測時應使用無菌無熱原質的藥械，每安瓿加入生理鹽水和被檢品（調PH至6.8-7.2）各0.1ml，水浴37°C-保溫一小時，出現堅實凝膠者為陽性，同時作空白陰性和內毒素陽性對照。
- 本品在10°C以下保存，有效期半年。
- 大腸杆菌精製內毒素另供。

“最後的晚餐”

（特效滅蟑螂螞蟻藥）

用途：本品是誘食、傳染、殺絕蟑螂（甲由）、螞蟻、灶蟋蟀的特效藥。對人畜和家禽則安全無恙。

用法：將盒中的藥粉分點投放於蟑螂即（甲由）、螞蟻、灶蟋蟀活動的地方，讓其自動取食，只要其中一隻食到藥物，便會傳染同羣。施藥三天後，所有同羣甲由、螞蟻等如傳染上瘟疫而全部繼續死亡。用藥七天後，如其他地方仍有上述害虫活動，則屬不同羣體，需繼續投藥誘殺。

注意：防止吸潮。

“Last Dinner”
(A Special Pesticide For Cockroaches And Ants)

Direction For Use:
Uses: This is a specific drug for luring, infecting and wiping out cockroaches, ants, range crickets, etc., but it is safe to human beings, livestock and poultry.
Method: Place each box of medicinal powder at a number of points where cockroaches, ants and range crickets haunt so as to let them to eat it for themselves. Provided one of them takes the medicinal powder, the effect will be infected to the same colony and the whole colony of cockroaches or ants will die one after another as if infected by a pestilence 3 days after the use of the drug. If there is any activity of the above mentioned pests at other places, they must be of different colonies, so it is required to continue the use of this drug there in order to lure and kill them.
Notes: Prevent the absorption of moisture.

中國藥保健品進出口公司廣西分公司

CHINA NATIONAL MEDICINES AND HEALTH PRODUCTS IMPORT AND EXPORT CORPORATION GUANGXI BRANCH
地址：廣西南寧市七星路 電話：6829 電掛：26689 27690 電傳：48128 MEHEC CN
QI Xing Road, Nanning, Guangxi, China Cable: MEHECOGX NANNING Tel: 26689, 27690 Telex: 48128 MEHEC CN

高林林籌備鑽禧 刊七十五週年史冊

【溫哥華訊】一九八八年為高林林立埠七十五週年紀念，該地將出版一本高林林市歷史專刊，內容包括：高林林市歷史、地理、人口、經濟、文化、藝術、科學、技術、教育、社會、政治、法律、宗教、體育、娛樂、旅遊、交通、通訊、能源、環境、健康、安全、治安、消防、警察、軍隊、外交、國際關係、全球變遷、人類發展、未來展望等。該專刊將於一九八八年出版，每本售價為九元九角。讀者可致電：(604) 271-1111 查詢詳情。

女青年會定期 殊榮婦女頒獎禮

【溫哥華訊】企業界、社會各界人士，將於五月廿八日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心，舉行一九八七年「殊榮婦女頒獎禮」。該頒獎禮由溫哥華女青年會主辦，旨在表彰在過去一年中，對社會作出傑出貢獻的婦女。獲獎者將獲得由女青年會頒發的獎狀及獎金。頒獎禮將由女青年會主席主持，並邀請多位嘉賓出席。歡迎各界人士踴躍參加。

熱心捐助僑團訊 袁李太夫人喪禮

【溫哥華訊】五月廿七日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心，舉行袁李太夫人喪禮。袁李太夫人於五月廿四日（星期四）下午二時，在溫哥華市中心，因病逝世，享年八十七歲。喪禮由袁李太夫人家屬主持，並邀請多位嘉賓出席。袁李太夫人一生熱心捐助僑團，為社會作出傑出貢獻。喪禮結束後，將舉行火葬。

加華裔退伍軍人與公民權

【溫哥華訊】五月廿七日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心，舉行加華裔退伍軍人與公民權講座。該講座由加華裔退伍軍人協會主辦，旨在向加華裔退伍軍人介紹申請加拿大公民權的相關事宜。講座內容包括：申請加拿大公民權的資格、申請程序、考試內容等。歡迎有興趣人士踴躍參加。

本報廣告

本報廣告刊例如下：
第一版：每行每日收費一百元。
第二版：每行每日收費八十元。
第三版：每行每日收費六十元。
第四版：每行每日收費四十元。
第五版：每行每日收費三十元。
第六版：每行每日收費二十元。
第七版：每行每日收費十元。
第八版：每行每日收費五元。
以上刊例均指每行每日收費，如長期廣告，另有優惠。

本報廣告

本報廣告刊例如下：
第一版：每行每日收費一百元。
第二版：每行每日收費八十元。
第三版：每行每日收費六十元。
第四版：每行每日收費四十元。
第五版：每行每日收費三十元。
第六版：每行每日收費二十元。
第七版：每行每日收費十元。
第八版：每行每日收費五元。
以上刊例均指每行每日收費，如長期廣告，另有優惠。

本報廣告

本報廣告刊例如下：
第一版：每行每日收費一百元。
第二版：每行每日收費八十元。
第三版：每行每日收費六十元。
第四版：每行每日收費四十元。
第五版：每行每日收費三十元。
第六版：每行每日收費二十元。
第七版：每行每日收費十元。
第八版：每行每日收費五元。
以上刊例均指每行每日收費，如長期廣告，另有優惠。

本報廣告

本報廣告刊例如下：
第一版：每行每日收費一百元。
第二版：每行每日收費八十元。
第三版：每行每日收費六十元。
第四版：每行每日收費四十元。
第五版：每行每日收費三十元。
第六版：每行每日收費二十元。
第七版：每行每日收費十元。
第八版：每行每日收費五元。
以上刊例均指每行每日收費，如長期廣告，另有優惠。

請製衣廠管理

1675 W. 2ND AVE, VAN.

MANUFACTURING SUPERVISOR

Sportswear co. require highly organized person with supervisory experience garment manufacturing experience helpful, but not required.

Excellent learning opportunity for future production manager

Apply 1675 W 2nd Ave., 4 - 5 pm

車衣好手可賺高薪

1675 W. 2ND AVE, VAN.

可靠工作。底薪優厚
件工價高。管理完善

工作一個月後	五元五角至六元
工作三個月後	六元至七元
工作六個月後	七元至九元或以上

底薪由五元四角至六元六角。

薪金視個人工作能力而定。

請由上午十二時半至五時
(星期一至五)

到 1675 西 2 街溫哥華面洽。

代東

【溫哥華訊】一九八七年六月七日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心，舉行代東茶會。該茶會由溫哥華代東協會主辦，旨在向代東介紹申請加拿大公民權的相關事宜。茶會內容包括：申請加拿大公民權的資格、申請程序、考試內容等。歡迎有興趣人士踴躍參加。

本報廣告

本報廣告刊例如下：
第一版：每行每日收費一百元。
第二版：每行每日收費八十元。
第三版：每行每日收費六十元。
第四版：每行每日收費四十元。
第五版：每行每日收費三十元。
第六版：每行每日收費二十元。
第七版：每行每日收費十元。
第八版：每行每日收費五元。
以上刊例均指每行每日收費，如長期廣告，另有優惠。

本報廣告

本報廣告刊例如下：
第一版：每行每日收費一百元。
第二版：每行每日收費八十元。
第三版：每行每日收費六十元。
第四版：每行每日收費四十元。
第五版：每行每日收費三十元。
第六版：每行每日收費二十元。
第七版：每行每日收費十元。
第八版：每行每日收費五元。
以上刊例均指每行每日收費，如長期廣告，另有優惠。

本報廣告

本報廣告刊例如下：
第一版：每行每日收費一百元。
第二版：每行每日收費八十元。
第三版：每行每日收費六十元。
第四版：每行每日收費四十元。
第五版：每行每日收費三十元。
第六版：每行每日收費二十元。
第七版：每行每日收費十元。
第八版：每行每日收費五元。
以上刊例均指每行每日收費，如長期廣告，另有優惠。

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

優質旅遊、質素優良

- ◎美國黃石公園西部十一日遊 \$539 起
五月三十一日、七月十二日、八月十六日、九月二十日。
- ◎迪士尼樂園、三藩市、RENO 十日遊 \$475 起
五月三十一日、六月十四日、六月二十八日、七月及八月逢星期日、九月六日。
- ◎迪士尼樂園、三藩市、RENO 航空八日遊 \$549 起
六月一日、六月十五日、六月二十九日、七月及八月逢星期一、九月七日。
- ◎BANFF 及艾民頓購物中心六日遊 \$315 起
六月十四日、六月二十八日、七月及八月逢星期日、九月六日、九月十三日。
- ◎美國西北岸三藩市三日遊 \$145 起
六月二十七日、七月十八日、八月一日、八月十五日、八月二十九日、九月五日、十月十日。
- ◎B.C. 內陸三日遊 \$155 起
六月二十七日、七月十八日、八月一日、九月五日、十月十日。
- ◎城多利一日遊 \$56 起 每日有團
- ◎西雅圖一日遊 \$37 每日有團
- ◎大溫哥華一日遊 \$38 每日有團

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

凡參加旅行團，皆可獲免費贈送菲林。

本報廣告

本報廣告刊例如下：
第一版：每行每日收費一百元。
第二版：每行每日收費八十元。
第三版：每行每日收費六十元。
第四版：每行每日收費四十元。
第五版：每行每日收費三十元。
第六版：每行每日收費二十元。
第七版：每行每日收費十元。
第八版：每行每日收費五元。
以上刊例均指每行每日收費，如長期廣告，另有優惠。

本報廣告

本報廣告刊例如下：
第一版：每行每日收費一百元。
第二版：每行每日收費八十元。
第三版：每行每日收費六十元。
第四版：每行每日收費四十元。
第五版：每行每日收費三十元。
第六版：每行每日收費二十元。
第七版：每行每日收費十元。
第八版：每行每日收費五元。
以上刊例均指每行每日收費，如長期廣告，另有優惠。

本報廣告

本報廣告刊例如下：
第一版：每行每日收費一百元。
第二版：每行每日收費八十元。
第三版：每行每日收費六十元。
第四版：每行每日收費四十元。
第五版：每行每日收費三十元。
第六版：每行每日收費二十元。
第七版：每行每日收費十元。
第八版：每行每日收費五元。
以上刊例均指每行每日收費，如長期廣告，另有優惠。

本報廣告

本報廣告刊例如下：
第一版：每行每日收費一百元。
第二版：每行每日收費八十元。
第三版：每行每日收費六十元。
第四版：每行每日收費四十元。
第五版：每行每日收費三十元。
第六版：每行每日收費二十元。
第七版：每行每日收費十元。
第八版：每行每日收費五元。
以上刊例均指每行每日收費，如長期廣告，另有優惠。

本報廣告

本報廣告刊例如下：
第一版：每行每日收費一百元。
第二版：每行每日收費八十元。
第三版：每行每日收費六十元。
第四版：每行每日收費四十元。
第五版：每行每日收費三十元。
第六版：每行每日收費二十元。
第七版：每行每日收費十元。
第八版：每行每日收費五元。
以上刊例均指每行每日收費，如長期廣告，另有優惠。

中文電視

五月廿三至卅一日(週末)節目表

23日·24日 星期六·星期日	30日·31日 星期六·星期日
下午： 2:30 戲曲：搜書院 陳笑風 3:10 每日新聞 3:40 認識加拿大 4:00 粵語長片 [落花流水] 紅線女、吳楚帆 5:30 週末劇場 [秋海棠] 6:30 開心菜 7:00 國語新聞 7:25 每日新聞 7:55 體育縱橫 8:15 名劇精選 [武俠帝女花] 10:40 大電影 [又見春天] 鍾鎮濤、林鳳嬌 12:20 播放完畢	下午： 2:30 戲曲：啞女告狀 3:10 每日新聞 3:40 認識加拿大 4:00 粵語長片 [雌雄雙劍俠] 任劍輝、羅艷卿 5:30 週末劇場 [秋海棠] 6:30 開心菜 7:00 國語新聞 7:25 每日新聞 7:55 體育縱橫 8:15 名劇精選 [武俠帝女花] 9:00 名劇精選 [武俠帝女花] 10:35 大電影 [龍的影子] 何家道 12:20 播放完畢

請於每日早上十時至晚上十時致電
安裝查詢：432-1666 432-1665 432-1637
432-1367 432-1452

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相，別俱風格，
新款婚紗免費借用，專家化妝
又平又靚。

三人以上 入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
護照快相，即影即有
(逢星期三休息)

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評判員
曾榮獲 B.C. 省冠軍獎。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對保險研究近三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對人壽、
大學教育、保險金、家庭保障、房
屋抵押、疾病和意外保險、生意保
險、退休及遺產計劃，如蒙垂詢，
請即致電，竭誠歡迎。

本報廣告

本報廣告刊例如下：
第一版：每行每日收費一百元。
第二版：每行每日收費八十元。
第三版：每行每日收費六十元。
第四版：每行每日收費四十元。
第五版：每行每日收費三十元。
第六版：每行每日收費二十元。
第七版：每行每日收費十元。
第八版：每行每日收費五元。
以上刊例均指每行每日收費，如長期廣告，另有優惠。

本報廣告

本報廣告刊例如下：
第一版：每行每日收費一百元。
第二版：每行每日收費八十元。
第三版：每行每日收費六十元。
第四版：每行每日收費四十元。
第五版：每行每日收費三十元。
第六版：每行每日收費二十元。
第七版：每行每日收費十元。
第八版：每行每日收費五元。
以上刊例均指每行每日收費，如長期廣告，另有優惠。

本報廣告

本報廣告刊例如下：
第一版：每行每日收費一百元。
第二版：每行每日收費八十元。
第三版：每行每日收費六十元。
第四版：每行每日收費四十元。
第五版：每行每日收費三十元。
第六版：每行每日收費二十元。
第七版：每行每日收費十元。
第八版：每行每日收費五元。
以上刊例均指每行每日收費，如長期廣告，另有優惠。

遺失啓事

華人民共和國護
照茲玉號碼74
2852遺失由即
日起聲明作廢。

汽車出讓

七年福特。保養
良好。來數少。四門
自動波。平讓壹千
一百元。電話：三
二七〇。

生意新盤

●西區 KERRISDALE 果園
獨市果樹，日做千租，二圓。東主退休，有滑實未盡。七萬九千開價。

●西區四街 78 座位
西餐館，有熟酒牌，栢文林立，設備齊全。日做五百，六萬九開價。今道

●東區百老匯街美
客院，設備一流。萬八千開價。

果舖出讓
鋪位出讓。地點好，生意穩定。
意請電：29984833

中西餐館
本拿比中西餐館兩間生意有酒牌租約長生意好求主急讓詳情電洽余宗多賀地產4354423

餐館急賣
百50位有酒牌。二埠市中心。六萬餘現址地產主急讓。8793329
或厚君 253-1729

小亞美時裝店出讓
地點好。東主讓。有意者請英語電洽。570668

武庫出賣

市全好伍電
 座區大座
 三桶大座
 美

炸魚啡室

落本李比繁壯地
京士威近威靈頓
街30餘位。附近
文林立生意日營
百。東主因事赴
平價急售三萬

683628
下午三時半後請
批期長開價二萬
滴牌座位50設
中心區中西餐館

電七一啡百

[illegible]

新屋樓下
 9 4 . 4 3 7 2
 樣齊備交通方便
 樓上單房租。電
 房一房大廳出租
 P N 區高尚土庫
樓下出租

新屋樓下
 二房一廳各樣齊備
 交通方便合小家庭
 及不吸烟人士。有
 意請電 二五四
 五八六八
樓下出租

新屋樓下
 二房一廳各樣齊備
 交通方便合小家庭
 及不吸烟人士。有
 意請電 二五四
 五八六八
樓下出租

街。合小家庭。
 租三百八十元。
 社三四十元。
 三。二四。二
 四九。

單人房租
 靜人土不吸煙。
 素食。新屋樓下。
 樓齊備。近短街。
 五時電：3225
 8133。

三房出租
 近城多利街安新士
 威街十餘年屋全
 裝修環境優靜交通
 方便近學校早晚晴
 電5882374

樓上出租
 光猛土庫

相文出租 陸房短夾14街 新樓下近京市威城	土庫單房 近A 近A 分租一百八十元 上電327。 上電32。	樓下出租 蘇沙街60街兩房 壹廚兩廁俱全獨自 門交通便有意者 下午六時後電三二 一四三張太。	新屋樓下 近京市威城	土庫單房 近A 近A 分租一百八十元 上電327。 上電32。	樓下出租 蘇沙街60街兩房 壹廚兩廁俱全獨自 門交通便有意者 下午六時後電三二 一四三張太。	新屋樓下 近京市威城	相文出租 陸房短夾14街 新樓下近京市威城
---	---	--	------------------------------	---	--	------------------------------	---

樓下出租
 西區樓下
 出租近UBC
 單身職業人仕或
 主。一睡房。廚
 獨立門戶交通
 2614055
 樓下出租
 房。廚。磁頭雪櫃
 房。獨。磁頭雪櫃

華埠。遊頭雪櫃
私齊備。跑路街
六六號樓上。日

美國開始慶祝 立憲二百週年

（費城電）副總統布殊廿五日正式為美國立憲二百週年慶祝活動揭開序幕。

典禮在獨立廳舉行，兩百年前的這一天，一七八七年的憲法會議首次會議在獨立廳舉行。

布殊和前任首席大法官華倫、柏格、十位現任和前任州長廿五日都參加了典禮。

布殊對大約四萬五千名群眾說，「維護和改進我們的憲法，人人有責。」

五十個州將以不同的方式慶祝，時間長達四個月。費城的慶祝尤其熱烈，一七八七年的制憲會議在費城舉行時，開會一直延續到夏天。

英首相謂美國 會由歐洲撤軍

（倫敦電）英首相撒切爾廿五日對英國廣播公司表示，美國在歐洲的軍隊，將在未來幾個月內，由歐洲撤軍。

撒切爾在廣播中表示，美國在歐洲的軍隊，將在未來幾個月內，由歐洲撤軍。

撒切爾在廣播中表示，美國在歐洲的軍隊，將在未來幾個月內，由歐洲撤軍。

愛爾蘭召回 駐英外交官

（都柏林電）愛爾蘭總理柯林斯廿五日宣佈，愛爾蘭政府將召回駐英大使，並召回駐英外交官。

柯林斯在宣佈時表示，愛爾蘭政府將召回駐英大使，並召回駐英外交官。

柯林斯在宣佈時表示，愛爾蘭政府將召回駐英大使，並召回駐英外交官。

海灣通商問題上 發生爭執

（倫敦電）英國和美國在波斯灣通商問題上，發生了爭執。

英國和美國在波斯灣通商問題上，發生了爭執。

英國和美國在波斯灣通商問題上，發生了爭執。

美國開始慶祝 立憲二百週年

（費城電）副總統布殊廿五日正式為美國立憲二百週年慶祝活動揭開序幕。

典禮在獨立廳舉行，兩百年前的這一天，一七八七年的憲法會議首次會議在獨立廳舉行。

布殊和前任首席大法官華倫、柏格、十位現任和前任州長廿五日都參加了典禮。

布殊對大約四萬五千名群眾說，「維護和改進我們的憲法，人人有責。」

五十個州將以不同的方式慶祝，時間長達四個月。費城的慶祝尤其熱烈，一七八七年的制憲會議在費城舉行時，開會一直延續到夏天。

英首相謂美國 會由歐洲撤軍

（倫敦電）英首相撒切爾廿五日對英國廣播公司表示，美國在歐洲的軍隊，將在未來幾個月內，由歐洲撤軍。

撒切爾在廣播中表示，美國在歐洲的軍隊，將在未來幾個月內，由歐洲撤軍。

撒切爾在廣播中表示，美國在歐洲的軍隊，將在未來幾個月內，由歐洲撤軍。

海灣通商問題上 發生爭執

（倫敦電）英國和美國在波斯灣通商問題上，發生了爭執。

英國和美國在波斯灣通商問題上，發生了爭執。

英國和美國在波斯灣通商問題上，發生了爭執。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號（有寬大停車場）

端午節酬賓大贈送

五月廿日至五月卅一日

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一（買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米）
- 買一送一（買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油）
- 買一送二（買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐）

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售50¢ 雞樓標粟粉500g 裝只售75¢
美國標米及泰國標米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅平過九折特價\$11.99

CAMBIE INTERIORS

3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比夾16街) 金碧室內設計

電話：873-3888

家居添新姿 * 金碧顯輝煌

新張期內 特價優待

本公司謹定於五月三日（星期日）隆重開幕，歡迎各界人士參觀指導。

金碧室內設計為你精心設計及訂製各款窗簾、窗紗、牀品。並代理多種百葉簾、垂直簾、令你的家居美觀舒適，別具風格。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

七天營業 電話：687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號（文化中心對面）

最新八七年 SANYO 高級錄影機 VHR-2251 特價\$479.95

最新運到 名廠高級錄影帶 T-120 L-750 唱片及唱帶 特價\$6.99每盒 唱片\$9.99 唱帶\$7.49

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機 收音機、汽車音響 及家庭音響器材

KODAK 錄影帶 十盒以上 \$6.50每盒 T-120 L750 現售 \$7.99每盒 十盒以上 \$7.50每盒

SANYO ZENITH PIONEER TOSHIBA

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦肉、中國AAA牌去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦肉、緬甸去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦肉、越產去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦肉、香港澳門各西士白蝦、及去亮蝦肉、及IQ蝦肉、中國各類有頭蝦、青島大對蝦、大小西士龍蝦、大小西士扒蝦尾、急凍香港鮮魷魚、去衣鮮魷筒

常備各種魚類：紅衫魚、紅魷魚、黃花魚、白魷魚、牙帶魚、生魚、墨魚、獅子魚、魚

總經銷金冠牌：實肉三牙或咸魚

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

隆重介紹 最新運到泰國特級香米 種類如下：

- 雙龍牌、金龍牌、天龍牌及正庄糯米
- 美國德州太陽牌
- 長身絲苗白米
- 美國加州鑽石牌
- 短身白米 (CALROSE)
- 美國長、短身糙米 (CAL BROWN PACIFIC) RICE
- 美國金門牌糯米
- 中國24/25大粒花生仁
- 張家口發菜綠豆

批發零售 一律歡迎 價錢特平 常備各類米種 歡迎來電查詢 設有寬大停車場

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE 近 VENABLE ST. & CLARK DR.

(溫哥華訊)卑詩省長溫德心昨專文報導卑詩省天然煤氣、水電、煤炭都很豐富，物產多，能源亦多，與世界其他各地比較，屬工業世界的優異地區。卑詩省實在地位重要，條件優厚。

卑詩省能源足以能够自足，亦為市場資源，為我們最有價值財產之一。因此今年夏季暑期，卑詩省政府與聯邦政府將討論及太平洋岸礦產資源所有權，屬何方政府所有權。多年來，司法所屬管轄權一直爭執中，未能早日解決。海底資源亦多，主要能源公司正準備開採。

鐵城體育會
定期大會
(雲訊)鐵城
業體育會茲因有
安事待商，定於六
月六日(星期六)
下午八時，在本會
堂召開全體會員
大會，希各會員依時
出席共決進行。

國際學舍
(溫哥華訊)
誠徵義工
雲埠卑詩大學國際
學舍徵求一九八七
年度義務志願工作
人員，辦理與
八十七年至八十八
年國際學生通訊
事宜，有意擔任工
作者，請電話二
八五〇二一查
詳情。

伍福深位
捐助五

以華埠邇來屢發生劫案，特令派
以華埠巡警局長史都華，呼籲增派
巡警巡邏華埠，確保安全。由總會
館副理事長許錦浩簽署的信函表示，
年來華埠治安不良，罪案頻傳，已
引起華人社區之嚴重關注，希望
警方迅速採取行動，遏阻扒竊、爆
竊以及其他罪行的蔓延。

許錦浩說，過去三年，總會館
一再呼籲警方增加華埠警員的數目
以呼籲警方增加華埠警員的數目
女傭彩珍夫
昨五十七日下
一時，假座西人
爾遜協和教堂舉
結婚典禮，儀式
重。同日下午六
，在漢宜大酒樓
廣設喜筵。男女
賓，相繼蒞臨。

人新娶新娘立

澤賓主舉杯敬歡，談笑風生，喜氣洋洋。共祝一對新人百年好合，永結同心。至為熱鬧。

伍福深伉儷喜慶不忘慈善，捐助伍胥山公所經費一百元。交由該公所主席伍宗信接收，並致謝意。

九龍

反屆醉駕運動交通安全常識 答問抽獎嘉賓合辦機汽

(溫哥華訊) 節慶表演協會定期每星期日上午十一時，假宴埠坎頓鎮第六六〇三號宴埠女王小戲院舉行演出會。一九八七年六月十七日演出，由梁淑華民族舞蹈團表演中國古典民族舞蹈，而小熊貓兒童舞蹈團亦將演出。全家老少咸宜，歡迎依時入場參觀欣賞。

六月廿八日星期日，Yvett Elton小姐，演奏琵琶中國古典音樂，她目前十六歲，在中國上海參加全國琵琶演奏比賽得獎，自上海音樂學院畢業，獲獎聲譽優異成績，高材生復隨在美、加、西歐，及東歐各國先後巡迴表演，大獲好評，機會難逢，請早訂座前往欣賞，以免向隅。

溫哥華同僚月會週三好年華舉行 (溫哥華訊) 皇家香港警察同僚每三舉行之月會，六月份已定於三日(星期三)中午十二時，假晏好年華酒樓舉行(喜士定東街三五五五號)。

行之香港警務處同寅，均歡迎出席參加。欲知詳情，可致電電話二九四一〇一八或六六九一〇五四一查詢云。

華僑加華訊（溫哥華）（溫哥華）設在美國紐約之公書美國際中學書法美國中華書法學會，今年初舉辦第廿屆全美學校比賽，生勝學生書法（毛筆）比賽，所參加比賽課業，經評閱完畢，成績揭曉，發給獎品獎狀。溫哥華僑公立學校學生，亦曾

(土哥華訊)由省府檢察廳、卑詩保險局、大漢公報、星島日報及交通安全會合辦之反醉駕聯動運動，全安常識問答，答案全對之參加者共有近二百名。日前選得警方代表及合辦機構代表抽出廿名得獎者。名單如後：黃樂庭、史根福、黃昇、鄧錦成、郭倩怡、郭玉庭、何鴻傑、李彥良、鄧婉婷、楊植、鄧寶珊、鄧榮輝、仇群芳、馬紹

五時，何華埠奇化街二一九號國泰電視公司營業部舉行，並邀請國泰電視公司董事長孫成坤、交通部陸斯驊、交通安全會副會長尹金城、胡經世、大滙公報湯國榮、星島日報馮載基及卑詩保險局之代表等主持頒獎。該會已去函各獲獎者出席，屆時各領獎者請於該日下午四時四十五分向郭玉華女士報到。歡迎領獎僑同踴躍出席云。

香港市場屬下九龍市場

爲酬謝僑胞歷年惠顧
由即日起至六月八日止
舉行

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1A6
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5841
七天營業：由上午九時至下午七時

各式鏡畫五折
唐人雜貨八折
急凍海鮮九折
各款瓷器七折
(白米及特價品除外)

並推出
大量特價品
買平貨！
堅大錢！

清貨大酬賓

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫 秘魯綠豆
 優質發芽
 電話：(604) 684-0965
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

127 喜士定東街 TEL: 251-1616 中文: 255-9033	業務 日夜收 夜府費 服務從 速 照傳	修理：大小凍房 裝置設計：空氣調節 各式凍櫃、制雪機、 暖氣、熱水爐、 爐頭雪櫃
--	---------------------------------	--

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

❖ 免費估價 電話：253-4706
 ❖ 取價從廉 24小時服務

修理：

WASHERS	餐	銀	家庭電器	
DRYERS	管	貨店	洗碗機	
	凍櫃	大小凍房	洗碗機	
	製雪機	乾洗水機	破頭雪櫃	

裝置設計 · 空氣調節 ·

為響應中華文化中心
綜合禮堂設備籌款
溫哥華中華民族樂團演出

廣東 傳統音樂

由著名音樂家黃錦培教授領銜

日期 一九八七年五月三十一號，下午二時
演出地點 中華文化中心，片打東街 五十號
票價 五元 售票處 中華文化中心

特別演出
Dr. Alan Thrasher, Mary Weller, Jennifer Walden



加拿大溫哥華
永興有限公司國貨商場
WING HING CO., LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER
TEL. (604) 688-6025 688-9032

結束門市部清貨大平賣

由五月一日(星期五)起
至五月卅一(星期日)止

所有食品、茶葉一律八折優待
瓷器缸瓦、山貨銅鐵、廚房用具、
具雕畫絹畫、藥材成藥、化妝品、
拜神用品雜項一律七折優待

另有大量特價商品推出保證滿意，賣完即止。欲購從速
以免向隅 賣出商品恕不退換 特價品及白米例外



納偉旅行社

love & white travel

#110 - 539 Main St (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1

☎ (604) 689-0501

*** 韓國漢城、台灣環島、香港九天遊 \$1288**
 出發日期：一九八七年：五月二十三日、六月二十七日、七月二十五日、
 八月十五日、九月五日、十月三日、十月三十一日

*** 星航三藩市、夏威夷、台灣環島、香港十天豪華團 \$1688**
 出發日期：一九八七年：六月五日、八月七日、九月十八日、十二月十八日

*** 日航日本東京、台灣環島、香港十天遊**
 出發日期：一九八七年：五月廿八日、六月十一日、七月二日、
 八月十三日、九月十日、十月六日、十一月十二日、十二月十七日、一九八八年：二月四日。

*** 迪士尼、羅省海洋公園、三藩市、RENO、拉斯維加斯六天航空團 \$535**
 出發日期：一九八七年：五月十一日、六月二十七日、七月十一日、十八日、
 二十五日、八月八日、十五日、二十二日、二十九日、十二月十九日、二十六日。

*** 大峽谷、迪士尼、聖地牙哥海洋公園、RENO、拉斯維加斯八天豪華航空團 \$640**
 出發日期：一九八七年：六月二十九日、七月十八日、八月一日、八月二十七日。

*** 一日遊：大溫哥華、西雅圖、域多利**
 • 上述旅行團有華人領隊隨團照顧*
 • 請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名，歡迎電話查詢*
十五週年紀念大贈送免費沖晒菲林一卷

SAVIO POON
 住宅: 433-6833

HABITAT
 REALTY INC.
 REAL ESTATE AUTOMATIC INSURANCE
 2160 KINGSWAY, VAN. B.C.

Office: 438-3501
Pager: 680-2932

潘世豪

**免費電腦估價。房屋地產生意買賣
 免費介紹貸款。並可獲最優惠利率**

▲溫哥華 DOWNTOWN 大餐廳可建
 威總會街角地五六十多尺只售
 \$570,000

▲商業 4 舖樓上 4 個飯文。地
 120x120 C2 \$225,000

▲東大 67x146 抵買。只售
 十一萬餘。

▲建築師自建10年新8房6廁 50x132
 3,000 尺面積可分租 4 收租租近快
 車站。

▲士多生意全間出讓。剛減至
 \$6,900

▲3 房西人 SPLIT LEVEL 剛減價
 \$79,000 地 83x113

▲東東 KINGSWAY 汽車行生意。86
 年生意百萬元。現減至 \$49,000

▲東東士多舖地 33x95 投資
 前舖後屋 \$89,900

▲士多生意全間出讓。剛減至
 \$6,900

▲士多生意全間出讓。剛減至
 \$6,900

▲商業 3 舖旺地六十餘尺。租
 二千餘元。祇售 \$229,000

▲合法拆屋 S X S 街角地 146x51
 好收租有土庫十一萬餘。

▲東東 E-BROADWAY 零售商店兼沖
 晒生意業主平售連建及生財用
 具 \$7,900 請快電

▲汽中修理廠及油站地產全套大
 減價 \$239,000 地 89x165 街角。

HongkongBank



匯豐銀行

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

為你提供·房屋貸款
辦法簡單·決斷快捷
可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新
移民·詳情請駕臨本
行貸款部接洽·

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56

列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 MAY 16-MAY29.

U.S. SWEET RICE "CAL-PACIFIC BRD." 美國糯米 5LBS./pkg \$ 2.49 10LBS./pkg \$ 4.79	THAILANO SWEET RICE 泰國糯米 BULK PRICE 32¢/lb	PEELED SPLIT MUNG BEANS 去衣綠豆 BULK PRICE 49¢/lb
SHELLED PEANUTS (L) 大粒有衣花生 BULK PRICE 69¢/lb	"WAH CHUN" LYEWATER "華珍" 靚水 148ml bhe 68¢ 1 lb bhe 98¢	'PEARL RIVER BRIDGER' BRD FRIED DACE W/BLACK BEANS & FRIED DACE 豆豉鯪魚 "珠江" 鮮炸鯪魚 2.27g TIN \$1.29 TIN
"GT" MALAYSIAN CURRY GRAVY 馬來西亞加哩醬 400 ml \$1.45 TIN 170g 75¢ TIN	'CAP COCONUT MILK' "CAP" 馬來西亞椰子奶 425g TIN 79¢/TIN	'KCH' SOFT SESAME CANDY "皇帝" 芝麻軟糖 800 pg \$1.59/pkg

用兵要精 用藥要正

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸藥材第一家

本期特別推薦 ☆北京蜂皇精 每盒 \$3.40
☆日本優美牌冬菇 每磅 \$14.00
☆參花精 每盒 \$1.50

·想買靚貨，請到僑信！
·要買正貨，一定要到僑信！

總行：李鶴傳中醫師
分行：黃欣賢中醫師

免費解答中藥調理健康問題

地址：總行：溫哥華 片打東街141號 電話：682·2621
分行：溫哥華 奇化街261號 電話：669·1834

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

每期推出有不同特價品。今期特價品有：

正河南淮山角每磅 \$4.99
益食正西歸頭每磅 \$4.99
腰杞子每磅 \$5.99
黑棗每磅 99¢
腰菜每磅 \$3.99

最新運到少林正骨精。少林風濕跌打膏。蛇咬酒。
少林藥酒。還有特多特價品。歡迎參觀選購。零沽
批發一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.



北京參茸行

步步高陞大減價大贈送

由5月22日至5月31日舉行
為慶祝本行成立一週年紀念

*凡購物滿33元以上即送陽江羌鼓一盒

或江西蜜棗一包

*凡購物滿66元以上加送增城蜜糖一支

或夏桑菊一包

*凡購物滿99元以上加送高麗人參茶20包

或花旗參菊花茶12包

五折

當歸

六折

增城蜜糖

北芪

七折

中國工藝品

高麗人參茶
一百包庄

黨參

八折

海參

花旗參

花旗參菊花茶
金華牌

淮山

九折

成藥

京菓什貨

冷櫃海味

中國茗茶

杞子

尚有多樣特價品不能盡錄，
敬請光臨，參觀選購！

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
電話：(604) 684·3563 684·2736